

FRICHE LA BELLE DE MAI



ASPAS ASSOCIATION SOLIDARITÉ PROVENCE / AMÉRIQUE DU SUD PRÉSENTE



jallalla

20 ans qui ont libéré
des rêves et des réalités

¡ 20 años desatando
sueños y realidades !

20^{ES} RENCONTRES DU CINÉMA SUD-AMÉRICAIN

23 AU 31 MARS 2018 MARSEILLE

CINÉMA LE GYPTIS
FRICHE LA BELLE DE MAI (GRAND PLATEAU)
ET EN AVRIL DANS 15 VILLES DE PACA

WWW.CINESUDASPAS.ORG • T. 09 80 78 01 53

f [aspas-marseille](https://www.facebook.com/aspas-marseille) • contact@aspas-marseille.org



DOSSIER DE PRESSE 2018

SOMMAIRE

Propos liminaires,	p.3
Prix et jury,	p.4
Longs métrages en Compétition,	p.6
Courts métrages en Compétition,	p.16
Hommages,	p.28
Carte Blanche au FID,	p.32
Programmation scolaire,	p.33
Cinéma & Littérature,	p.37
Invités et Gros plans cinématographiques,	p.38
Autres propositions artistiques,	p.40
Musique,	p.43
Informations pratiques,	p.44
Association ASPAS,	p.46
Les Rencontres en chiffres,	p.47
Le festival avant le festival,	p.48
Nos partenaires	p.49



Mesdames et Messieurs les journalistes,
Chers collègues,
Chers amis,
Chers tous,

Merci pour votre présence à nos côtés depuis 20 ans maintenant !

L'exclamation "**Jallalla**" comme marqueur des 20es Rencontres n'est pas anodine, à une époque où l'anglais occupe une place prépondérante dans la communication et où la question des peuples originaires en Amérique latine souligne l'injustice de la "civilisation moderne".

"Jallalla" en langue aymara signifie que nous nous efforcerons de concrétiser nos rêves en y travaillant intensément et avec la joie d'être certain de triompher.

Cette langue, et nous pouvons faire le parallèle avec les Rencontres du cinéma, est totalement étrangère aux grands intérêts économiques et à leur pouvoir monopolisateur au sein de l'industrie et de la distribution cinématographique.

Tout un programme !

La "**joie**" est présente par la dynamique visionnaire des 20 ans de travail. "Joie" pour sentir le plaisir d'être utile, de diffuser et de faire vibrer, de faire découvrir des rêves mais aussi des réalités....

"**L'effort associatif**" ce travail intense comme pilier de la construction de 20 années de Rencontres unie à une intention déterminée de soutenir la Mémoire, la Solidarité et la Liberté comme instruments de participation citoyenne active des spectateurs de toute âge.

Le cinéma comme bien public peut être un moteur de progrès social. OUI !

Mais quel cinéma ? Celui des super héros ? Celui de la violence meurtrière à grand renfort d'armes et d'effets spéciaux ? Celui qui banalise la mort ? NON !

Nous tâchons de faire connaître un cinéma qui défend la vie humaine et celle de la nature comme la ruche est défendue par les abeilles. Un cinéma de valeurs individuelles mais aussi collectives d'humanité. Un cinéma qui serait utile à l'engagement, qui défendrait ses valeurs. Et la joie de vivre.

Vous le verrez, la programmation va dans ce sens.

Ces trois axes emblématiques nous relie profondément à la France, à son histoire de libération et refus de l'obscurantisme et du fascisme.

Par ailleurs, les Rencontres du Cinéma sud-américain tentent de consolider les rapports culturels et artistiques générant des actions communes au sein de l'Europe et entre les deux continents dans cette période politique où les séparatismes régionaux sont forts.

Les Peuples Originaires n'ont pas de frontières. Tout comme l'ART dans toutes ses expressions, la DOULEUR et l'AMOUR.

Nous vous remercions de votre présence à cette conférence de presse. Nous comptons sur vous pour diffuser l'information et pour fêter ensemble les 20 ans de Rencontres du Cinéma Sud-Américain.

Jallalla !

Recevez un fraternel abrazo.

Muchas gracias !

Leonor Harispe

Présidente de l'ASPAS

Coordinatrice des Rencontres du Cinéma Sud-Américain

20^e Rencontres du Cinéma Sud-Américain / 23 au 31 mars 2018, Marseille

Puis dans 15 villes de PACA



COMPOSITION DU JURY OFFICIEL 2018

Notre *Jury officiel* est composé d'artistes et de travailleurs de la culture, majoritairement de la région du sud de la France.

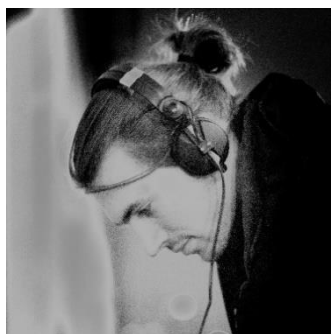


Pierre Carles, 55 ans, est réalisateur de documentaires. Il est l'auteur d'une dizaine de longs-métrages, seul ou avec d'autres réalisateurs, dont *Pas vu pas pris* (1998), *La Sociologie est un sport de combat* (2001), *Attention danger travail* (2002, coréal : Christophe Coello et Stéphane Goxe), *Les ânes ont soif / Opération Correa n°1* (2014), *On revient de loin / Opération Correa n°2* (2016, coréal : Nina Faure). Il vient d'achever *Un berger (et deux perchés) à l'Elysée ?* (2018, coréal : Philippe Lespinasse), sur le candidat à l'élection présidentielle français Jean Lassalle.



Jean Pascal Mouthier, Comédien et metteur en scène professionnel depuis 25 ans, il a joué dans de nombreuses tournées théâtrales mais aussi au cinéma pour lequel il a réalisé plusieurs courts métrages. Egalement chanteur, danseur et musicien. Il dit souvent que l'une de ses fiertés c'est d'avoir dirigé pendant 8 ans une école supérieure d'Art dramatique, l'E.P.D.A, Ecole Professionnelle D'Acteurs, d'où sont sortis un grand nombre de comédiens et comédiennes aujourd'hui reconnus dans le monde du spectacle. Aujourd'hui il dirige le TCM, Théâtre de la

Comédie, théâtre de 260 places à Marseille.



Anthony Lecomte, après une formation pluridisciplinaire en école de cinéma, il fonde *Fraterciné* en 2011 afin de réaliser ses projets, travaillant en parallèle en décoration sur des longs métrages. Il a entre autres réalisé les courts métrages *Dernier chapitre*, *Faux jetons* (2012), *le cadeau* (2011) et *Je suis désolée* (2010), sélectionné à Cannes. Il prépare actuellement son premier long métrage.

Mélanie Egger, née à Marseille, est compositrice et arrangeuse dans de nombreux groupes, notamment au sein du groupe Orme. Titulaire d'une licence de lettres, elle décide ensuite de se tourner vers la musicologie. Anciennement étudiante au CNRS de Marseille en classe de jazz, elle est aujourd'hui pianiste dans la classe de Thierry Riboulet au Conservatoire de Musiques actuelles d'Aix-en-Provence. Par ailleurs, elle est professeure de piano au sein d'Hyperion, école de musique de la mairie de Marseille.

Sabine Putorti, Directrice de l'Institut de l'image à Aix-en-Provence depuis 2003, elle travaille activement à la programmation de ce lieu destiné à revisiter l'Histoire du cinéma, principalement sous forme de cycles thématiques ou de rétrospectives. Elle a auparavant travaillé comme assistante dans la production de films documentaires ainsi qu'à la

20^e Rencontres du Cinéma Sud-Américain / 23 au 31 mars 2018, Marseille

Puis dans 15 villes de PACA



restauration du fonds des Archives Gaumont. Après une formation de réalisation de documentaires aux Ateliers varan, elle réalise en 1994 *De terre en fils* (52'), un documentaire sur une famille d'agriculteurs en Picardie.

LES PRIX DECERNES

Le **JURY OFFICIEL** décernera :

- le Colibri d'Or / Prix du Meilleur film,
- le Prix Spécial du jury,
- le Prix du Meilleur acteur,
- le Prix de la Meilleure actrice,
- le Prix du Meilleur Court métrage.

Le prix ASPAS, le **COLIBRI D'OR** récompense le meilleur film. Il équivaut au sous-titrage en français du prochain film du réalisateur distingué. En effet, notre association réalise elle-même ses sous-titrages.

Cette année, le prix du Meilleur Court-Métrage décerné par le Jury Officiel équivaut au sous-titrage en français du prochain film du réalisateur.

Les différents publics du festival sont également invités à s'exprimer, grâce aux bulletins de vote placés à leur disposition durant la manifestation.

Le **JURY JEUNES** est constitué d'élèves de différents niveaux et établissements. Il donne l'occasion à des étudiants marseillais de connaître et d'apprécier un autre cinéma, une autre culture. Un regard jeune et différent sur le cinéma sud-américain.

Il décernera les prix suivants :

- Prix du Jury Jeunes du Meilleur Long Métrage,
- Prix du Jury Jeunes du Meilleur Court Métrage.

Le **PRIX DU PUBLIC**, ce sont les spectateurs qui attribueront un vote au film qu'ils viendront de voir, à l'issue de la projection. Le décompte final permettra d'attribuer le Prix. Il distinguera :

- le Meilleur Long Métrage,
- le Meilleur Court Métrage.

Le **PRIX DU PUBLIC SCOLAIRE** ce sont les scolaires qui attribueront un vote au film qu'ils viendront de voir, à l'issue de la projection. Le décompte final permettra d'attribuer le Prix. Il distinguera :

- le Meilleur film de cette programmation



LONGS METRAGES EN COMPETITION /
OUVERTURE

CABROS DE MIERDA

De Gonzalo Justiniano

CHILI • 2017 • 118' • FICTION • COULEUR



En présence du réalisateur

SYNOPSIS

À la Victoria, un quartier marginal de Santiago, Gladys est une jeune femme qui lutte contre la dictature de Pinochet. Un jour, elle accueille un jeune missionnaire américain qui, avec son appareil photo, veut filmer sa vie quotidienne et témoigner des conditions de vie de ce quartier. Il assistera aux premières manifestations.

De ces premiers moments de résistance Gonzalo Justiniano dit : « Je ne voulais pas raconter l'Histoire mais les émotions de cette histoire ».

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Gonzalo Justiniano / Direction artistique : Carlos Garrido / Photo : M.I. Littin-Menz / Montage : Gonzalo Justiniano, Carolina Quevedo / Musique : Miranda and Tobar / Production : Gonzalo Justiniano, Sahara film producciones

Avec : Nathalia Aragonese, Daniel Contesse, Elías Collado, Luis Dubó, Claudio González, Corina Posada, Rolando Valenzuela

LE REALISATEUR

Gonzalo Justiniano est un réalisateur, scénariste et producteur chilien né en 1955. Il est un des cinéastes les plus représentatifs du cinéma de transition démocratique. Après des études au Chili, il quitte le pays à 20 ans pour se réfugier en France avant de revenir en 1983 et réaliser son premier long métrage *Los hijos de la guerra fría* (1985) suivi de *Sussi* (1987). En 1990, il présente *Caluga o menta* puis *Amnesia* (1994) qui fut un gros succès largement primé internationalement. En 2004, il présente son septième long métrage *B-Happy* puis *Alguien ha visto a Lupita* (2006).

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Vendredi 23 mars – 19h30 – Cinéma le Gyptis > **Cérémonie d'ouverture**
- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



LONGS METRAGES EN COMPETITION

SINFONÍA PARA ANA

De Ernesto Ardito et Virna Molina

ARGENTINE • 2017 • 119' • FICTION • COULEUR**En présence des réalisateurs****SYNOPSIS**

Au début des années 70, Ana est une adolescente heureuse. Avec Isa, sa meilleure amie, elles vivent le temps des amours et de la rébellion. Tout change lorsqu'elle fait la connaissance de Lito. La pression de ses amis et ses propres peurs intimes la plongent dans un univers de doutes qui lui font chercher refuge auprès du mystérieux Camilo. Elle navigue entre deux amours alors que la dictature obscurcit son monde. A seulement 15 ans, Ana doit lutter pour conserver sa vie sans renoncer à ce qu'elle aime le plus.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation, scénario et direction artistique : Ernesto Ardito et Virna Molina / Photo : Fernando Molina / Montage et musique : Ernesto Ardito et Virna Molina / Production : Virna y Ernesto

Avec : Isadora Ardito, Rafael Federman, Rocio Palacin, Ricky Arraga

LES REALISATEURS

Virna Molina et **Ernesto Ardito** sont des références du cinéma documentaire argentin avec plus d'une quarantaine de prix internationaux. Ils réalisent en 2003 leur premier documentaire *Raymundo*, sur un cinéaste disparu durant la dictature puis *Corazón de Fábrica* en 2008, sur une entreprise autogérée. Ils ont également travaillé pour la télévision avec les séries *Memoria Iluminada* et *El futuro es nuestro*.

Sinfonía para Ana est leur premier long métrage de fiction.

DATE ET HORAIRE/LIEU**En présence des réalisateurs**

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



LONGS METRAGES EN COMPETITION

LEY PRIMERA / LOI PREMIERE

De Diego Rafecas

ARGENTINE • 2017 • 106' • FICTION • COULEUR

SYNOPSIS

Les retrouvailles forcées de deux frères jumeaux nés dans l'impénétrable Chaco qui ont des valeurs totalement différentes. L'un vit et défend la culture dans laquelle il est né alors que l'autre, élevé aux États-Unis, a adopté une vie de luxe et de consommation.

Le film met en lumière la problématique réelle et actuelle de la légitimité et légalité des terres occupées par les indigènes.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Diego Rafecas / Photo : Marcelo Iaccarino / Montage : / Musique :
Ciro Martínez, Tonolec / Production : Zazen Producciones, Industrial Entertainment

Avec : Armand Assante, Adriana Barraza, Juan Palomino, Tomás Fonzi, Pablo Pinto, Charo Bogarin, Arnaldo Pipke, Diego Rafecas, Liz Solari

LE REALISATEUR

Diego Rafecas est né à Buenos Aires en 1970. Alors qu'il étudie le théâtre et la philosophie à la UBA, il réalise ses premiers courts métrages et s'initie à la spiritualité zen. Il se spécialise alors en écriture de scénario et réalisation et dirige alors le court métrage *Vivir en Nueva York* qui gagnera plusieurs prix internationaux. Il réalise par la suite les longs métrages *Un buda* (2005), *Paco* (2009) et *Cruzadas* (2011).

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



LONGS METRAGES EN COMPETITION

EL TECHO

De Patricia Ramos

CUBA / NICARAGUA • 2016 • 75' • FICTION • COULEUR

SYNOPSIS

Sur un toit de la Havane, trois jeunes amis se réunissent chaque jour. Entre ennui et rêve de prospérité, ils décident de monter leur propre commerce. Voyage initiatique dans le monde adulte à la recherche du bonheur.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Patricia Ramos / Direction artistique : Niels del Rosario / Photo : Alán González / Montage : Kenia Velázquez / Musique : Juan Antonio Leyva, Magda Rosa Galbán / Son : Angie Hernández / Production : Mar & Cielo

Avec : Enmanuel Galbán, Andrea Doimeadiós, Jonathan Navarro, Noslen Sánchez, Roberto Albellar, Elena Garay, Yoaris Rodríguez

LA REALISATRICE

Après des études de lettres à la Havane et de scénario à l'EICTV de San Antonio de los Baños, **Patricia Ramos** enseigne le cinéma au Brésil, Argentina, Costa Rica, Cuba et Venezuela. Elle a réalisé *Ampárame* (2009) pour TVE, de la série documentaire *Historias de la música cubana* ainsi que les courts métrages *Nana* (2004) et *El Patio de mi Casa* (2007). *El techo* est son premier long métrage de fiction.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



LONGS METRAGES EN COMPETITION

TESOROS

De María Novaro

MEXIQUE • 2017 • 96' • FICTION • COULEUR**Film Familial – Tous Publics****SYNOPSIS**

Jacinta, 6 ans, nous raconte une histoire qui débute avec l'arrivée de 3 enfants güeros (blancs) à Barra de Potosí, une communauté de pêcheurs sur la côte de Guerrero au Mexique. Avec les enfants du village, ils forment une bande qui part à la recherche d'un trésor caché par le pirate Francis Drake quatre siècles plus tôt.

Guidés par leur propre intelligence et curiosité, ils s'approprient l'espace de liberté indispensable à la découverte du monde, de la solidarité et de l'imagination.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation, scénario et montage : María Novaro / Photo : Gerardo Barroso, Lisa Tillinger / Musique : Ampersan / Production : María Novaro et Pamela Guinea. Cine Ermitaño, Foprocine-México et Ajenjo Cine

Avec : Dylan Sutton-Chávez, Jacinta Chávez de León, Andrea Sutton-Chávez, Aranza Bañuelos, Michel Lucas, Julio Suástegui, Julieta Bárcenas

LA REALISATRICE

María Novaro est une réalisatrice, productrice, monteuse et scénariste mexicaine. À la fin des années 70, elle a commencé à tourner des documentaires en 16mm avec le Collectif Cine Mujer. Après avoir étudié le cinéma au CUEC/UNAM, Mexique, puis à Cuba, elle a tourné plusieurs courts et longs métrages de fiction comme *Lola* (1989), *El jardín del Edén* (1994), *Sin dejar huellas* (2000) et bien sûr *Danzón* (1991) qui l'a fait connaître au Festival de Cannes.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Dimanche 25 mars – 10h – La Friche, Grand Plateau



LONGS METRAGES EN COMPETITION

VUELO NOCTURNO

De Nicolás Herzog

ARGENTINE • 2016 • 70' • DOCUMENTAIRE • COULEUR

SYNOPSIS

Le Petit Prince ne viendrait pas d'un astéroïde spécial mais bien d'Argentine. Plusieurs séquences tournées par Antoine de Saint-Exupéry en 1941 à Concordia, dans la province argentine d'Entre Ríos sont le point de départ de cette enquête à la fois rigoureuse et empreinte d'émotion. A la suite d'un atterrissage forcé, l'auteur français fait la connaissance de la famille Fuchs et de leurs deux jeunes filles, les princesitas. Dresseuses de serpents et de renards sauvages, elles ont assurément inspiré le héros du Petit prince.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Nicolás Herzog / Photo : Gastón Delecluze et Leonel Pazos Scioli / Montage : Sebastián Miranda, Nicolás Herzog / Musique : Ezequiel Luka et Gerardo Morel / Production : Rumba Cine, INCAA

Avec : Frederic d'Agay, Edda Fichs, Nora Fuchs, Silvina Molina, Agustina Shcemberger, Mora Solana Sorokin

LE REALISATEUR

Né à Santa Fé, Argentine, en 1979, **Nicolás Herzog** a réalisé le téléfilm *Blues Maestro* (2006) puis le documentaire *Orquesta roja* en 2010. Cette même année il fonda *Rumba Cine*, une compagnie de production avec laquelle il collabora à de nombreux documentaires. Il travaille actuellement à la pré production de *La sombra del gallo*, son premier long métrage de fiction.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



LONGS MÉTRAGES EN COMPÉTITION

OTRA HISTORIA DEL MUNDO

De Guillermo Casanova

URUGUAY • 2017 • 105' • FICTION • COULEUR**En présence du réalisateur****SYNOPSIS**

A Mosquitos, un village imaginaire dirigé par le Colonel Werner Suárez, deux grands amis Gregorio Esnal et Milo Striga tentent de convaincre le village de se rebeller et de retrouver leur liberté perdue. Le plan échoue et Milo est détenu. Son ami se lance alors dans une croisade pour le faire libérer.

Cette comédie adaptée du roman *Alivio de Luto* de Mario Delgado Aparain, nous rappelle la valeur d'une sincère amitié fraternelle mais aussi de la liberté lorsqu'elle nous semble acquise.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : Guillermo Casanova / Scénario : Guillermo Casanova et Inés Bortagaray / Direction artistique : Eduardo Lamas / Photo : Gustavo Hadba / Montage : / Production : Lavorágine films

Avec : César Troncoso, Néstor Guzzini, Roberto Suárez, Claudio Jaborandy, Nicolás Conditto, Christian Font, Cecilia Cósero, Maria Elena Perez, Jenny Goldstein

LE REALISATEUR

Guillermo Casanova est un réalisateur uruguayen à l'origine d'un des plus grands succès du cinéma uruguayen, *El viaje hacia el mar* (2003). Il est cofondateur avec Natacha López de la maison de production Lavorágine Films.

DATE ET HORAIRE/LIEU**En présence du réalisateur**

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



LONGS METRAGES EN COMPETITION

LOS NADIE

De Juan Sebastián Mesa

COLOMBIE • 2016 • 85' • FICTION • NOIR & BLANC

SYNOPSIS

Entre amours, haines et promesses brisées, cinq amis de la rue qui se découvrent au sein d'une ville hostile. C'est l'histoire de jeunes gens avides de voyages, qui trouvent dans l'art de la rue et la musique, un refuge et une échappatoire.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Juan Sebastian Mesa / Direction artistique : Mary Luz Cardona / Photo : David Correa Franco / Montage : Isabel Otalvaro / Musique : O.D.I.O / Son : Alejandro Escobar, Daniel Vasquez V. / Production : Monociclo

Avec : Maria Angelica Puerta, Luis Felipe Alzate, Maria Camila Castrillon, Alejandro Perez, Alejandro Perez, Esteban Alcazar

LE REALISATEUR

Jeune réalisateur colombien, **Juan Sebastián Mesa** réalise en 2009 son premier court-métrage *Maquillando el silencio* puis, entre 2010 et 2011, réalise des vidéos clips et vidéos expérimentales. Il s'inspirera de sa propre expérience, de ses doutes et voyages pour réaliser son premier long métrage *Los Nadie*. Il est actuellement en résidence d'écriture à la Cinéfondation.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



LONGS METRAGES EN COMPETITION

LOS CORROBORADORES

De Luis Bernardéz

ARGENTINE • 2017 • 70' • FICTION**DOCUMENTAIRE • COULEUR**

SYNOPSIS

Buenos Aires n'existe pas. Paris non plus. Tout fait partie du plan des Corroboradores, une société secrète de la capitale argentine de la fin du XIXe siècle, qui vise à copier Paris à Buenos Aires et qui persiste malgré les années. Suzanne, journaliste française, se rend à Buenos Aires et commence à réunir les pistes perdues de l'Histoire.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Luis Bernardéz / Direction artistique : Mirella Hoijman / Photo : José Pigu Gómez / Montage : Ernesto Felder / Musique : Pedro Irusta / Production : Pucara Cline SRL

Avec : Andrée Leonet, Carlos Altamirano, Rafael Cippolini, Daniel Scávelzon, Gabriel Di Meglio

LE REALISATEUR

Luis Bernardéz est un réalisateur né à Buenos Aires. Son court métrage *Estacionamiento* a été primé à plusieurs reprises. *Los Corroboradores* est son premier long métrage en tant que réalisateur et scénariste.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



LONGS METRAGES EN COMPETITION

CHARCO

De Julian Chalde

URUGUAY / ARGENTINE • 2016 • 77' •**DOCUMENTAIRE • COULEUR**

SYNOPSIS

Charco est une odyssée à travers la musique du Río de la Plata, entre l'Argentine et l'Uruguay. Charco, ce sont plus de 70 musiciens qui viennent du candombe, du rock, de la murga, du tango ou de la cumbia et qui interprètent les plus belles mélodies de cette région. Charco est l'aboutissement d'un voyage de 5 ans entre Buenos Aires et Montevideo.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : Julian Chalde / Scénario : Martin Graziano / Photo : / Montage : / Production : Andres Mayo

Avec : Gustavo Santaolalla, Jorge Drexler, Fito Paez, Pedro Aznar, Hugo Fattoruso, Onda Vaga, Daniel Melingo, Sofia Viola, Palo Pandolfo, Vera Spinetta

LE REALISATEUR

Julian Chalde est né en 1980 dans la région de Rio Negro. Après des études en communication, il réalise de très nombreux projets télévisés ainsi qu'une quinzaine de clips musicaux. Il a par ailleurs écrit et réalisé un moyen métrage tiré du roman d'Italo Calvino *Las ciudades invisibles* (2007)

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



COURTS METRAGES EN COMPETITION

DAMIANA

De Andrés Ramírez Pulido

COLOMBIE • 2017 • 14' • FICTION • COULEUR**En présence du réalisateur**

SYNOPSIS

Au cœur de la jungle, un groupe d'adolescentes délinquantes est sous surveillance. Dans ce cadre hostile, Damiana garde l'espoir de renouer avec son père.
Une fiction réaliste sans concessions.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Andrés Ramírez Pulido / Direction artistique : Johana Agudelo / Photo : Jaime Barrios / Montage : Bruno Carboni / Production : Valiente Gracia

Avec : Magaly Lopez, Yaneth Sanchez, Laura Barreto, Angie Murcia, Danna Patiño, Daniela Pava, Sharon Ramírez, Natalia Rojas, Camila Diaz, Niyireth Quiñones.

LE REALISATEUR

Andrés Ramírez Pulido, producteur et réalisateur colombien a étudié le cinéma à l'Université Nationale de Colombie. En 2012, il a fondé Valiente Gracia, compagnie avec laquelle il a produit ses derniers films : *Eden* (2016), sélectionné notamment à Berlin et *Damiana*.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



COURTS METRAGES EN COMPETITION

EL PASTOR DE NUBES / LE BERGER DE NUAGES

De Ingrid Castellanos Morell et Alejandro Santomé

CUBA • 2015 • 6' • ANIMATION • COULEUR



SYNOPSIS

Un monde réduit à un paysage désertique. Un vieux berger qui attrape des nuages blancs. Mais un jour c'est un nuage noir...
Un conte poétique pour tous les âges.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : Ingrid Castellanos Morell et Alejandro Santomé / Scénario : Ingrid Castellanos Morell / Direction artistique : Alejandro Santomé / Photo : Johnanm Ramirez / Montage : Gretell Santomé / Musique : Redi Hernandez / Production : ICAIC

LA REALISATRICE

Ingrid Castellanos a commencé sa carrière en réalisant plusieurs documentaires *Luces y sombras de una ciudad simbólica* (2013) et *Las flores del cambio* (2014) ainsi que des vidéos d'art. Elle travaille actuellement à son prochain documentaire *Sur, este, oeste*.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



COURTS METRAGES EN COMPETITION

LA SUERTE DEL SALAO / LA CHANCE DU PAUVRE

De Felipe Holguin Caro

COLOMBIE • 2017 • 16' • FICTION • COULEUR

En présence du réalisateur



SYNOPSIS

Le vieux Pitillo n'a ni famille, ni travail, ni argent lorsqu'une voisine lui offre un ticket de tombola gagnant. Une grande fête s'organise... Une comédie enjouée et douce-amère.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : Felipe Holguin Caro / Scénario : Felipe Holguin Caro et Diego Cañizal / Direction artistique : Juanita Jaramillo / Photo : Aaron Meister / Montage : Andres Duran / Musique : Antonio Quintero, Pabla Florez, Guillermo Valencia / Production : Maria Teresa Gaviria, Cumbia Films

Avec: Rafael Del Pino, Mirla Aaron, Denis Mercado

LE REALISATEUR

Felipe Holguín Caro est un réalisateur, scénariste et producteur colombien à l'origine de nombreux courts métrages de fiction, longs métrages documentaires, films publicitaires et vidéos musicales largement primés.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



COURTS METRAGES EN COMPETITION

LA T INVISIBLE (le T invisible)

De Patricia Eleanne Ortega

VENEZUELA • 2016 • 13' • DOCUMENTAIRE**• COULEUR**

SYNOPSIS

Sharon est trans, le T souvent invisible de LGBT. Son rituel de transformation devient prétexte à dévoiler sa dualité.

Une réflexion sur les limites du genre et de l'orientation sexuelle.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : Patricia Eleanne Ortega / Scénario : Patricia Ortega et Sharom Nadine / Direction artistique : Patricia Ortega et Damien Giròn / Photo et Montage : Damien Giròn / Musique : / Production : Mandragora Films Zulia

Avec : Sharom Nadine

LA REALISATRICE

Après avoir étudié le cinéma à l'EICTV de Cuba et à la Filmakademie de Ludwisburg en Allemagne, **Patricia Eleanne Ortega** a réalisé de nombreux documentaires et courts métrages. Son premier long métrage *El regreso* (2013) fut un succès lors de sa sortie au Venezuela.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



COURTS METRAGES EN COMPETITION

IMPROVISO AMBULANTE

De Leandro Aragão

**BRESIL • 2017 • 18' • DOCUMENTAIRE •
COULEUR**

SYNOPSIS

Improviser, c'est créer de nouveaux outils : c'est ce que démontre ce documentaire à travers diverses expériences.

Un éloge à l'inventivité inhérente à l'humain...

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation, scénario et montage : Leandro Aragão / Photo : André Hallak / Musique : Fabiano Fonseca / Production : Trem Chic

LE REALISATEUR

Leandro Aragão étudie le dessin aux Beaux-Arts de Minas Gerais puis la photographie et le cinéma à Los Angeles. Ces 10 dernières années, il a produit au sein de *Trem Chic* de nombreux projets multimédias et cinématographiques.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



COURTS METRAGES EN COMPETITION

LA ASTUCIA Y LA FUERZA (L'astuce et la force)

De Francisco Novick

ARGENTINE • 2017 • 10' •
DOCUMENTAIRE • COULEUR



SYNOPSIS

À Buenos Aires, Vincent, 15 ans, accompagne son père à une marche contre la dictature militaire qui a assassiné ses grands-parents.

Un récit sur l'engagement des nouvelles générations dans la lutte pour la mémoire.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Francisco Novick / Photo : Delfina Margulis / Montage : Francisco Novick, Natalio Pagés / Production : Colectivo Rutemberg

Avec : Vicente Reati, ...

LE REALISATEUR

Réalisateur et producteur, **Francisco Novick** est né et vit à Buenos Aires où il étudia l'économie puis le cinéma à l'ENERC. Au sein de Gema Films, il a notamment produit *Soldado* (Manuel Abramovich, 2017) et *Veteranos* (Lola Arias, 2017). *La astucia y la fuerza* est son premier film en tant que réalisateur.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



COURTS METRAGES EN COMPETITION

MARACANAZO

De Alejandro Zambianchi

ARGENTINE • 2016 • 14' • FICTION • COULEUR

SYNOPSIS

Un matin, dans un bar perdu de Buenos Aires, Marcelo, antihéros ordinaire, se lance à l'assaut du cœur de Candela.

Un court loufoque et séduisant.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : Alejandro Zambianchi / Scénario : Alejandro Zambianchi, Alejandro Cortés et Matías Caresani / Direction artistique : Tatiana Rulli / Photo : Ignacio Aveille / Montage : Francisco Kikuchi, Alejandro Zambianchi / Musique : Yair Hilal / Production : Laberinto Films

Avec : Milena Ausili, Juan Miqueas Marsal

LE REALISATEUR

Alejandro Zambianchi est un producteur et réalisateur argentin qui travaille aussi bien au cinéma qu'au théâtre. Il a réalisé les courts métrages *Fósforo y Gas* (2014) et *Maracanazo* (2016) et dirigé la pièce *Locos de Amor* (2015).

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



COURTS METRAGES EN COMPETITION

QUIERO

De Urzula Barba Hopfner

MEXIQUE • 2017 • 3' • FICTION • COULEUR

SYNOPSIS

Un bébé sort de son berceau pour attraper son jouet favori mais sa mère le rattrape... Un moment de frustration.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Urzula Barba / Direction artistique : Mailen Parmiggiani / Photo : Luis Montalvo / Montage : Miguel Musalem / Musique : Urzula Barba Hopfner, Miguel Musalem / Production : Centro de Capacitación Cinematografica

Avec : Ethan Woolrich, Paola Izquierdo

LA RÉALISATRICE

Urzula Barba Hopfner intègre en 2004 le CCC, Centro de Capacitación Cinematográfica, au Mexique. Elle s'intéresse aussi bien à la réalisation qu'à la production et montage.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



COURTS METRAGES EN COMPETITION

ADIOS ABUELO

De Emiliano Casanova

MEXIQUE • 2017 • 11' • FICTION • COULEUR

SYNOPSIS

Huit ans après s'être fâché avec sa fille, un homme part la retrouver et doit faire connaissance de son petit-fils. Une rencontre espiègle et tendre.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Emiliano Casanova / Direction artistique : Manuel González / Photo : Ignacio Miguel Ortiz / Montage : Emiliano Casanova / Musique : Alonso Burgos / Production : Centro de Capacitación Cinematografica

Avec : Roberto Ríos 'Raki', Hanzel Casillas, Dayana Volver

LE REALISATEUR

Emiliano Casanova, né en 1992 à México, étudie actuellement le cinéma, et plus particulièrement la création de storyboard au CCC (*Centro de Capacitación Cinematográfica*).

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



COURTS METRAGES EN COMPETITION

AMBROSIA

De Sebastián Pulido

COLOMBIE • 2017 • 11' • FICTION • COULEUR

SYNOPSIS

Eliseo, 67 ans, a survécu au massacre des siens. Il redonne vie par ses sculptures à ses amis et à sa femme Ambrosia.

Emouvant, voire prenant.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Sebastian Pulido / Direction artistique : Juan Carlos Medina / Photo : Rafael Gonzalez / Montage : Sorany Marin / Production : Caja Obscura

Avec : Alberto Estrada, Roosevelt Gonzalez, Nancy Alarcon

LE REALISATEUR

Né à Bogotá en 1994, **Sebastian Pulido** a étudié le cinéma à Santa Marta avant de réaliser le vidéo clip *Matame* et les courts métrages de fiction *Psyque* (2017) et *Ambrosia* (2017).

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



COURTS MÉTRAGES EN COMPÉTITION

EL AMANECER DE LOS ANTIGUOS

De Raúl Rodrigo Venegas

CHILIE • 2017 • 20' • FICTION • COULEUR

SYNOPSIS

Nano vagabonde dans le Sud chilien quand un vieux pêcheur l'entraîne vers une grotte mystérieuse...Une aventure inquiétante et oppressante.

GENÉRIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Raúl Rodrigo Venegas / Direction artistique : Daniel Espinoza, Jéssica González / Photo : Diego Pequeño / Montage : Carlos Dittborn / Musique : Pedro Santa Cruz / Production : CINEMADICCION

Avec : Aníbal Reyna, Mauricio Roa

LE RÉALISATEUR

Raúl Rodrigo Venegas a produit plusieurs courts métrages avant de réaliser les courts métrages *Dejar todo* (2017) et *El amanecer de los antiguos*. Il a également écrit plusieurs contes adaptés par la suite au cinéma.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



COURTS METRAGES EN COMPETITION

NOSSA CARNE DE CARNAVAL

De Gabriel Alvim

BRESIL • 2017 • 10' • FICTION • COULEUR

SYNOPSIS

Librement inspiré de l'œuvre de A. Strinberg, *Le plus fort*, transposée dans les locaux d'une école de samba en plein carnaval, *Nossa carne é de carnaval* questionne l'abysse qui se cache sous l'apparente culture brésilienne.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Gabriel Alvim / Direction artistique : Tatiane Talahashi / Photo : Kauê Zilli / Montage : Gabriel Alvim / Production : Oceânia Filmes e Meus Russos

Avec : Tatiana Godói et Ivy Souza

LE REALISATEUR

Gabriel Alvim a réalisé plusieurs courts métrages de fiction et documentaire dont *Kalunga: O Dia de Santo Antônio* (2016) et *Segundo o Sexo* (2016).

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



HOMMAGES / HORS COMPETITION

GALPÓN DE MÁSCARAS

De Miguel Baratta

**ARGENTINE • 2017 • 74' • DOCUMENTAIRE
• COULEUR**

SYNOPSIS

L'écrivaine Luisa Valenzuela est invitée à présenter sa collection de masque au Musée des Arts Décoratifs de Buenos Aires. Autour de cette exposition gravitent des hommes, venant d'horizons très différents, qui travaillent sur ces objets mystérieux. Chacun d'eux porte un regard singulier sur le monde de ces masques, ses histoires et ses énigmes. Chargés des rites, traditions et convictions, plus de 250 masques venant de partout dans le monde laissent lieu à des histoires fantastiques pleines de suggestion et de mystère.

GENÉRIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et direction artistique : Miguel Baratta / Scénario : Miguel Angel Baratta / Photo : Cecilia Bruck / Montage : Nicolas Aponte / Musique : Marcelo Moguilevsky / Production : Salamanca Cine

Avec : Luisa Valenzuela, Marcelo Savignone, Eduardo Gruner

LE RÉALISATEUR

Miguel Baratta est un réalisateur argentin à l'origine de plusieurs films dont les documentaires *La pesca del cangrejo* (2011), *Intemperie* (2015) et les œuvres de fiction *Foul de riesgo* (2005) ou *El fruto* (2010). Il est par ailleurs scénariste, monteur et producteur.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



HOMMAGES / HORS COMPETITION

ROSARIGASINOS

De Rodrigo Grande

ARGENTINE • 2001 • 90' • FICTION • COULEUR

SYNOPSIS

Trente ans sont passés depuis qu'Alberto "Tito" Saravia et Castor ont été incarcérés à la prison de Rosario. Trente ans que les attend une valise pleine d'argent qu'ils ont caché dans les eaux du fleuve Paraná. A leur sortie ils devront, pour la retrouver, se replonger dans une ville qui ne les a pas attendus et qu'ils reconnaissent à peine.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Rodrigo Grande / Direction artistique : Miguel Angel Lumaldo / Photo : Felix Monti / Montage : Miguel Pérez / Musique : Ruy Folguera / Production : José Martínez Suárez

Avec : Federico Luppi, Ulises Dumont, María José Demare, Francisco Puente, Gustavo Luppi, Enrique Dumont

LE REALISATEUR

Rodrigo Grande, né en 1974, est un réalisateur et scénariste argentin. Il a réalisé plusieurs courts métrages avant de se faire connaître avec ce film *Rosarigasinos*, lauréat de nombreux prix dont celui du Meilleur Premier Film au LAFIFF de Los Angeles. Il a par la suite réalisé les longs métrages *Cuestión de Principios* (2009) et *Al final del túnel* (2016).

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



HOMMAGES / HORS COMPÉTITION

EL GRINGO EN MAÑANALAND / THE GRINGO IN MAÑANALAND

De DeeDee Halleck

ETATS-UNIS • 1995 • 61' • DOCUMENTAIRE •
COULEUR ET NOIR & BLANC



SYNOPSIS

Alors qu'elle grandissait à Cuba, la réalisatrice DeeDee Halleck, ne reconnaissait pas l'Amérique latine qu'elle connaissait à travers les films d'Hollywood. De ce constat est né *The gringo in mañanaland*, une plongée dans les films, publicités et journaux télévisés du début de siècle qui met à jour les relations problématiques et ambiguës des Etats-Unis et de ses voisins.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : DeeDee Halleck / Scénario : DeeDee Halleck, Nathalie Magnan / Montage : Che Che Martinez / Recherches et développement : Pennee Bender, DeeDee Halleck, Bob Summers / Production : DeeDee Halleck Productions

LA REALISATRICE

Réalisatrice indépendante depuis plus de cinquante ans, activiste des médias, professeur de communication à l'Université de San Diego, **DeeDee Halleck** est également co-fondatrice de Paper Tiger Television. Ses installations vidéos ont été présentées dans de nombreux musées ou galeries comme le Whitney Museum of American Art. *The Gringo in mañanaland* est représentatif de son travail de fond contre le racisme et les inégalités sociales.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



HOMMAGES / HORS COMPETITION

UN ASUNTO DE TIERRAS

De Patricia Ayala Ruiz

CHILI / COLOMBIE • 2015 • 78' •**DOCUMENTAIRE • COULEUR****SYNOPSIS**

En Colombie, les questions importantes passent par la terre. En 2011, une loi de restitution des terres a été adoptée permettant de réparer les dommages provoqués par le conflit armé qui touche le pays depuis 1985. En un an, une personne qui applique la loi, retrouvera la terre qui lui a été volée. En théorie...

Le film restitue les tensions qui surgissent entre les membres de cette communauté et les personnes chargées de mettre la loi en application par le gouvernement, révélant un univers kafkaïen.

GENERIQUE TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : Patricia Ayala Ruiz / Photo : Ricardo Restrepo / Montage : Gabriel Baudet /
Musique : Aarón Moreno Ayala / Son : José Jairo Flórez / Production : Pathos audiovisual

LA REALISATRICE

Patricia Ayala Ruiz, née à Bogota en 1973 est réalisatrice, journaliste et professeur d'université. En 2010, elle obtient une aide du Fonds pour le Développement Cinématographique, avec son projet de long métrage *Don Ca*, dans la catégorie « Production de long métrage » pour finir son film en 35 mm. L'année suivante, elle obtient de nouveau cette aide dans la catégorie « Production de long métrage documentaire », pour son projet *Un Asunto de Tierras*, pour lequel elle a obtenu le prix de coproduction du programme Ibermedia en 2012.

DATE ET HORAIRE/LIEU

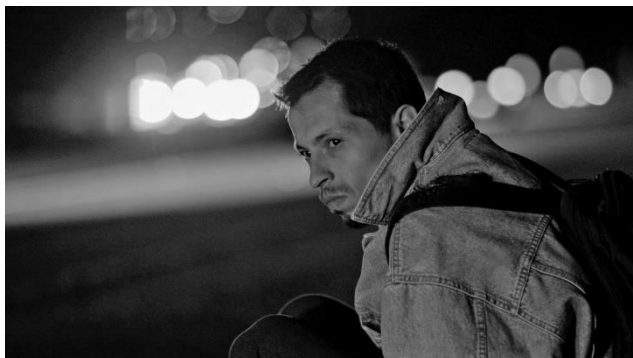
- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



CARTE BLANCHE AU FID

ARÁBIA / ARABY

De João Dumans, Affonso Uchoa

BRESIL • 2017 • 97' • FICTION**ARÁBIA • COULEUR**

SYNOPSIS

André, jeune garçon vit avec son frère cadet dans le quartier de Ouro Preto, à Minas Gerais, juste à côté d'une ancienne usine d'aluminium.

Un jour, un ouvrier est victime d'un accident à l'usine. C'est Cristiano, un étranger du quartier au passé houleux. André découvre alors un mystérieux carnet. Il comprend que Cristiano a commencé à écrire ce carnet dans le cadre de l'atelier théâtre de l'usine, où l'on a demandé aux ouvriers de raconter quelque chose de leur vie. Depuis, Cristiano n'a jamais cessé d'écrire. Comme dans un conte de fée, le film se fractionne et nous plonge au cœur de son histoire.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : João Dumans, Affonso Uchoa / Direction artistique : Priscila Amoni / Photo : Leonardo Feliciano / Montage : Rodrigo Lima / Musique : Francisco César / Production : Katásia Filmes / Vasto Mundo

Avec : *Aristides de Sousa*, Murilo Caliari, Gláucia Vandeveld, Renata Cabral, Renan Rovida

LES REALISATEURS

Affonso Uchoa a réalisé les longs métrages *Afternoon woman* (2010) et *The Hidden Tiger* (2014) pour lequel il a reçu de nombreux prix ainsi que les courts *Desígnio* (2009) et *Ou a Noite Incompleta* (2006).

João Dumans est un scénariste et réalisateur brésilien. Il a notamment écrit *Where I grow old* de Marília Rocha (2016) et réalisé le moyen métrage *Everybody has it's on way* (2014).

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Samedi 24 mars à 14h30 – La Friche, Grand Plateau



PROGRAMMATION SCOLAIRE

Conçue à l'attention des collégiens et lycéens par une commission spécifique comprenant des enseignants, cette programmation propose des projections en version originale sous-titrée servant de support à l'apprentissage des civilisations latino-américaines (langues, histoire, géographie). Durant les Rencontres et à la suite de chaque projection, des débats, parfois en présence des réalisateurs invitent à une réflexion collective. Les jeunes participent également à l'attribution du prix du public. Nous recevons, chaque année, au cours des Rencontres plus de 2000 scolaires. Nos actions culturelles à destination des jeunes ne s'arrêtent pas là puisque nous entretenons des liens étroits avec l'Education Nationale. Nous organisons tout au long de l'année des activités dans les collèges et lycées (Marseille, Martigues, Oraison, Aubagne, Vitrolles, Ste Affrique...).

Participation sur inscription uniquement : scolaires.aspas@gmail.com

SINFONÍA PARA ANA

De Ernesto Ardito y Virna Molina

ARGENTINA • 2017 • 119' • FICTION • COULEUR

Niveau : Lycée

En présence des réalisateurs

- Jeudi 29 mars à 14h – La Friche, Grand Plateau



SYNOPSIS

Ana et Isa sont des amis inséparables et vont au traditionnel Lycée National de Buenos Aires avant le coup d'état de 1976. Les deux ont grandi avec l'idée qu'il y a deux choses essentielles dans la vie : vivre le véritable amour et changer le monde. Quand c'est l'heure pour Ana d'aimer, les choses ne se révèlent pas être aussi claires que ça.

CABROS DE MIERDA

De Gonzalo Justiniano

CHILI • 2017 • 118' • FICTION • COULEUR

Niveau : Lycée

En présence du réalisateur

- Date et horaires à confirmer – La Friche, Grand Plateau



SYNOPSIS

À la Victoria, un quartier marginal de Santiago, Gladys est une jeune femme qui lutte contre la dictature de Pinochet. Un jour, elle accueille un jeune missionnaire américain qui, avec son appareil photo, veut filmer sa vie quotidienne et témoigner des conditions de vie de ce quartier. Il assistera aux premières manifestations.



20^e Rencontres du Cinéma Sud-Américain / 23 au 31 mars 2018, Marseille
Puis dans 15 villes de PACA

TESOROS

De María Novaro

MEXIQUE • 2017 • 96' • FICTION • COULEUR

Niveau : Collège

- Date et horaires à confirmer – La Friche, Grand Plateau



SYNOPSIS

Jacinta, 6 ans, nous raconte une histoire qui débute avec l'arrivée de 3 enfants güeros (blancs) à Barra de Potosí, une communauté de pêcheurs sur la côte de Guerrero au Mexique. Avec les enfants du village, ils forment une bande et partent à la recherche d'un trésor caché par le pirate Francis Drake quatre siècles plus tôt.

LOS NADIE

De Juan Sebastián Mesa

COLOMBIE • 2016 • 85' • FICTION • NOIR & BLANC

Niveau : Lycée

- Date et horaires à confirmer – La Friche, Grand Plateau



SYNOPSIS

Entre amours, haines et promesses brisées, cinq amis de la rue qui se découvrent au sein d'une ville hostile. C'est l'histoire de jeunes gens avides de voyages, qui trouvent dans l'art de la rue et la musique, un refuge et une échappatoire.

EL TECHO

De Patricia Ramos

CUBA / NICARAGUA • 2016 • 75' • FICTION • COULEUR

Niveau : Collège / Lycée

- Date et horaires à confirmer – La Friche, Grand Plateau



SYNOPSIS

Sur un toit de la Havane, trois jeunes amis se réunissent chaque jour. Entre ennui et rêve de prospérité, ils décident de monter leur propre commerce. Voyage initiatique dans le monde adulte à la recherche du bonheur.



OTRA HISTORIA DEL MUNDO

De Guillermo Casanova

URUGUAY • 2017 • 105' • FICTION • COULEUR

Niveau : Collège



- Date et horaires à confirmer – La Friche, Grand Plateau

En présence du réalisateur

SYNOPSIS

A Mosquitos, un village imaginaire dirigé par le Colonel Werner Suárez, deux grands amis Gregorio Esnal et Milo Striga tentent de convaincre le village de se rebeller et de retrouver leur liberté perdue. Le plan échoue et Milo est détenu. Son ami se lance alors dans une croisade pour le faire libérer.

Cette comédie adaptée du roman *Alivio de Luto* de Mario Delgado Aparain, nous rappelle la valeur d'une sincère amitié fraternelle mais aussi de la liberté lorsqu'elle nous semble acquise.

HABANASTATION

Ian Padrón

CUBA • 2011 • 96' • FICTION • COULEUR

Niveau : Collège / Lycée



- Lundi 26 mars – 10h – La Friche, Grand Plateau

SYNOPSIS

Le hasard d'un rendez-vous raté permet d'établir une relation singulière entre deux élèves opposés par les différences sociales. Le film nous emporte dans les quartiers méconnus de La Havane, très peu montrés dans le cinéma cubain. Il s'agit d'une réflexion sociale universelle et intemporelle même si elle prend une importance toute particulière dans le Cuba d'aujourd'hui.

Film ancien repris à la demande des enseignants cette année.



PASAJE DE VIDA / PASSAGE DE VIE,

Diego Corsini

**ARGENTINE • 2015 • 112' • FICTION HISTORIQUE •
COULEUR**

Niveau : Collège (à partir de la 3^{ème}) / Lycée



- Date et horaires à confirmer – La Friche, Grand Plateau

SYNOPSIS

C'est une histoire d'exil, d'identité et d'engagement. Durant les années de plomb en Argentine, Miguel a vécu intensément passions et séparations. Il se retrouve maintenant pris au piège de ce passé où il pensait pouvoir changer les choses aux côtés de son grand amour. Une histoire d'amour mais aussi de risques pris face à la vie, de fuite et de survie à tout prix.

Film ancien repris à la demande des enseignants cette année.

EVA Y LOLA / EVA ET LOLA

Sabrina Farji

**ARGENTINE • 2010 • 96'
FICTION HISTORIQUE • COULEUR**

Niveau : Collège / Lycée



- Lundi 23 mars – 14h – La Friche, Grand Plateau

SYNOPSIS

Eva et Lola sont deux amies qui travaillent ensemble au Kabaret Delux. Eva crée un monde imaginaire pour pouvoir vivre sa vie alors que Lola ne parvient pas à accepter sa réalité et préfère vivre dans le mensonge. Eva essaiera d'aider et de pousser Lola à effectuer un test ADN pour découvrir l'identité de sa famille biologique, car elle s'avère être en effet l'une des enfants nées dans un centre de détention pendant la dictature militaire argentine.

Film ancien repris à la demande des enseignants cette année.



HOMMAGE A SAINT-EXUPERY

Une proposition des Rencontres du Cinéma Sud-Américain, en partenariat avec La Marelle.

Il y a plusieurs « légendes » autour de Saint-Exupéry. Celle de la grande époque de l'Aéropostale, où « Saint-Ex » travailla au développement des lignes aériennes vers l'Afrique du Nord puis vers l'Amérique du Sud ; celle du romancier-pilote-aventurier, l'auteur de *Terre des hommes* et du mondialement connu *Petit Prince* ; celle de son engagement en 1942 auprès des Américains pour les inciter à entrer dans la guerre ; celle de sa disparition en mer en 1944, et de la recherche de l'épave de son avion dans la baie de Marseille... Des légendes qui sont toutes basées sur la réalité d'une vie multiple, qui a largement inspiré ses œuvres littéraires, à la portée humaniste incontestable.

Pour évoquer son œuvre et sa place dans son époque, **Pascal Jourdana**, directeur artistique de La Marelle, propose un parcours littéraire et biographique qui prolonge le film documentaire *Vuelo Nocturno* de Nicolás Herzog.

VUELO NOCTURNO

De Nicolás Herzog

ARGENTINE • 2016 • 70' • DOCUMENTAIRE • COULEUR

Cf p.11



SYNOPSIS

Le Petit Prince ne viendrait pas d'un astéroïde spécial mais bien d'Argentine. Plusieurs séquences tournées par Antoine de Saint-Exupéry en 1941 à Concordia, dans la province argentine d'Entre Ríos, sont le point de départ de cette enquête à la fois rigoureuse et empreinte d'émotion. A la suite d'un atterrissage forcé, l'auteur français fait la connaissance de la famille Fuchs et de leurs deux jeunes filles, les princesitas. Dresseuses de serpents et de renards sauvages, elles ont assurément inspiré le héros du Petit prince.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Date et horaire prochainement – La Friche, Grand Plateau



INVITES ET GROS PLANS CINEMATOGRAPHIQUES

Au-delà des échanges qui accompagnent directement les séances, notre festival propose une série de **rencontres** ciblées.

LES INVITES DE L'EDITION 2018



Gonzalo Justiniano, réalisateur de *Cabros de mierda*

Il est réalisateur, scénariste et producteur chilien né en 1955. Il est un des cinéastes les plus représentatifs du cinéma de transition démocratique. (cf p.6)

Nathalia Aragonese, actrice de *Cabros de mierda*

Après des études de théâtre avec Fernando González, elle débute sa carrière à la télévision en 2004 avec les séries *Hippie* puis *Gatas y tuercas*. Elle jouera par la suite dans les séries *Floribella* (2006), *La Doña* (2010) et *Esa no soy yo* (2015). (cf p.6)

Ernesto Ardito et Virna Molina, réalisateurs de *Sinfonía para Ana*

Virna Molina et Ernesto Ardito sont des références du cinéma documentaire argentin avec plus d'une quarantaine de prix internationaux. (cf p.10)

Guillermo Casanova, réalisateur de *Otra historia del mundo*

Il est un réalisateur uruguayen à l'origine d'une des plus grands succès du cinéma uruguayen, *El viaje hacia el mar* (2003). Il est cofondateur avec Natacha López de la maison de production Lavorágine Films. (cf p.9)

Natacha López, productrice de *Otra historia del mundo*

Productrice exécutive uruguayenne au sein de Lavorágine Films, son nom est associé à une grande partie de la cinématographie nationale. Elle débute sa carrière en 1992 et produira par la suite plus d'une vingtaine de films, de fiction ou documentaire, parmi les plus importants du pays. (cf p.9)

Nadia Solano, productrice de *Los nadie*

Productrice de cinéma, Nathalie Solano travaille à la diffusion et promotion du cinéma sud-américain dans de nombreux festivals comme celui de Biarritz Amérique latine ou du Panorama du Cinéma Colombien de Paris. (cf. p.8)

Felipe Holguín Caro, réalisateur de *La Suerte del Salao*

Felipe Holguín Caro est un réalisateur, scénariste et producteur colombien à l'origine de nombreux courts métrages de fiction comme *Salvador* (2011) ou *Six gun savior* (2016). (cf. p.8)

De nouveaux invités à découvrir prochainement.

Nous contacter pour fixer des horaires d'interviews :

assistant.aspas@gmail.com



20^e Rencontres du Cinéma Sud-Américain / 23 au 31 mars 2018, Marseille
Puis dans 15 villes de PACA

AGORA DES JEUNES

Cette 20^{ème} édition poursuit l'expérience menée avec succès à partir des 13^{èmes} Rencontres et ayant abouti à l'Agora des jeunes.

Un film en compétition servant de point de départ pour les échanges, durant une soirée, un débat structuré est organisé par des jeunes de l'ASPAS.

Le but de cette ouverture à un rôle prépondérant des jeunes, est de développer la capacité organisatrice et la réflexion artistique chez les jeunes d'ASPAS et ainsi d'attirer des nouvelles forces allant dans ce sens.

GROS PLANS SUR LE CINEMA EN AMERIQUE LATINE

Table Ronde « Filmer en Amérique latine aujourd'hui ».

En présence de tous les réalisateurs invités et des philosophes publics

Cette table ronde est organisée afin que tous les réalisateurs présents puissent échanger entre eux mais aussi avec le public, nourrir le débat de leurs réflexions sur la réalité cinématographique actuelle en Amérique du Sud. Cette table ronde est ouverte à tous les passionnés de cinéma.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Mercredi 28 mars à 16h – Les Grandes Tables, La Friche de la Belle de Mai

Leçon de Cinéma par Ernesto Ardito et Virna Molina, réalisateurs de *Una sinfonía para Ana*

ASPAS organise ces leçons depuis 2000. Nous souhaitons promouvoir, à partir de cette initiative, des échanges avec les étudiants, les cinéphiles et les écoles et les professionnels du cinéma. Ces leçons, qui permettent de faire connaître l'originalité de la création cinématographique sud-américaine, pourraient être aussi la base de futurs projets avec tous ces différents acteurs, ici ou en Amérique latine.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Samedi 24 mars – 10h – La Friche, Grand Plateau

Durée 1h30 - 5 € et 8€ avec la projection du film durant le festival



AUTRES PROPOSITIONS ARTISTIQUES

EXPOSITION DE SERIGRAPHIE

¿TOURiSTE or not TOURiSTE ?

Par la FáBRiKa, Valparaiso, Chili.

A l'occasion des 20es Rencontres, l'Atelier Fábrica de Valparaiso propose au public une installation inédite au cœur du festival, dans la salle Petirama de la Friche.



Valparaíso, Chili. Au milieu des négatifs, encres, pigments, écrans de sérigraphie et une multitude d'outils, l'atelier donne naissance à des images qui valorisent la culture populaire et les lieux réellement identificateurs d'un Valparaíso qui est en constante évolution. L'exposition voyage de port à port, créant des passerelles entre Valparaíso et Marseille, deux villes jumelles.

Observateurs de l'impact industriel - à la fois portuaire et touristique - sur les villes, **Amandine Coulombel** et **Francisco Araneda** dirigent leur travail photographique et plastique vers une remise en question d'un système qui cherche à uniformiser les modes de vie au détriment des différences culturelles essence de l'identité des lieux.

ATELIER FABRIKA

Fábrica es un Atelier / Galerie de photographies et arts graphiques basé à Valparaiso. La force et l'imaginaire de ce port si particulier est à la base même de leur travail, ils rendent hommage à cette ville et ses habitants, sonde son âme et en confectionnent des images selon les techniques artisanales.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Du 23 au 31 mars, dans la salle du Petirama (à côté du Grand Plateau)



ATELIERS DE SERIGRAPHIE

En plus de l'exposition, l'Atelier Fábrica de Valparaíso propose au public deux ateliers de sérigraphie pour petits et grands !

- **Fauna Porteña - sérigraphie animale**

Mercredi 28 mars à 14h

Durée : 1h30

À partir de 6 ans

Tarif : 5 euros

Viens découvrir les animaux de Valparaíso à travers la sérigraphie !

Chacun repartira avec ses propres créations imprimées à la main.

Cette activité sera suivie d'un goûter.



- **Puerto Azul - cyanotypie urbain**

Mercredi 28 mars à 16h

Durée : 3h

À partir de 14 ans et jusque...

Tarif : 5 euros

En réfléchissant à l'identité des lieux, amuse-toi à photographier la ville portuaire.

Au cours de l'atelier, chacun développera ses images en cyanotypie, ancienne émulsion photographique aux couleurs de l'océan Pacifique !



Chaque participant devra s'inscrire en envoyant

2 photos, **au moins un jour avant l'activité**, par email à : hola@fabrikafabrika.com



THEATRE

LA NUIT DE LA CUCARACHA

Un texte de Roberto Lana

Compagnie Meninas

1h15 - Tout public à partir de 10 ans



Comédie révolutionnaire en chansons pour deux comédiennes, un piano et 48 balles... de ping-pong. C'est la rencontre improbable de la bourgeoise Delphine, qui a la tête dans le four, et de Dolores, employée de Gaz de France qui arrive à point. Au cours de cette nuit inoubliable elles vont affronter ensemble les piranhas et les serpents venimeux, les embouteillages du G8, danser le tango, croiser Barack Obama...et surtout elles vont chanter les plus belles chansons révolutionnaires d'Amérique du Sud... *Hasta Siempre, El pueblo unido, Gracias a la vida...* Au petit matin on les retrouve un peu sonnées, devenues grandes amies et artistes révolutionnaires !

COMPAGNIE MENINAS

Le travail de la compagnie Meninas, née à Marseille en 2005, fait appel à l'intime et cherche la confrontation et l'ouverture entre mondes différents.

Grâce à ses actions de sensibilisation et de transmission sur le terrain, la compagnie reste proche des sources qui inspirent et génèrent son travail de création : histoires de famille, de langues, de lutte et d'espoir.

Des univers tragi-comiques qui privilégient le rythme des corps, des voix et des émotions, où le familier côtoie le décalé.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Jeudi 29 mars à 20h – La Friche, Grand Plateau
Tarif : 6€



MUSIQUE

La musique est un élément fort de la culture sud-américaine et a d'ailleurs été l'objet d'une thématique lors des 14^{es} Rencontres, thématique qui a remporté un vif succès. Afin de faire vivre et sentir ses rythmes au public, la cérémonie de clôture est rythmée chaque année par les musiques latinos.

CONCERT / FETE MUSICALE ET DANSANTE DE CLOTURE

En cours d'élaboration

Plus d'informations dès le 1^{er} mars sur notre site internet cinesud-aspas.org

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Samedi 31 mars – 23h – La Friche, Grand Plateau



INFORMATIONS PRATIQUES

RESTAURATION

Buffet de spécialités latino-américaines proposé tout au long du festival.

MODALITES TARIFAIRES

Séance / Tarif Plein : 6€

Séance / Tarif réduit : 4€

Pass 5 séances : 20€

Pass Festival individuel : 30€

Leçon de cinéma de Ernesto Ardito et Virna Molina

> samedi 24 mars à 10h (Voir p.40) Friche La Belle de Mai, salle Grand Plateau
Seule 5 € et 8€ avec la projection du film durant le festival

Concert de clôture : Samedi 31 mars 23h00 jusqu'à 3h00 (voir p.44) / Tarif concert : 8 €

Soirée théâtre : Jeudi 29 mars 20h00 (voir p.43) / Tarif théâtre : 6€

Atelier de sérigraphie : 5€ (Voir p.42)

Prix des projections en RÉGION PACA se renseigner sur place

LES LIEUX DES RENCONTRES DU CINEMA SUD-AMERICAIN DU 17 AU 25 MARS

Cinéma le Gyptis, 136 Rue Loubon, 13 003 Marseille

Comment y aller ?

A vélo : Station Place Cadenat, Borne vélo n° 3320

En bus : Départ Canebière Bourse : 31, et 32, arrêt place Caffo ;

Départ Réformés Canebière : 33 et 34, arrêt Belle de Mai Loubon Fluobus de nuit 533

Parking gratuit à proximité : place Bernard Cadenat

La Friche Belle de Mai, Salle du Grand Plateau, 41 rue Jobin, 13 003 Marseille

Comment y aller ?

A vélo : Station Rue Jobin

En tram : Ligne 2, arrêt Longchamp

En métro : Lignes 1 et 2, station Saint-Charles

Les Variétés, 37 rue Vincent Scotto, 13001 Marseille

Comment y aller ?

Métro : Noailles (M2), Vieux-port (M1)

Tram : Canebière-Garibaldi (T2), Noailles (T1)



COMMUNICATION / CONTACT PRESSE

Liste des partenaires, Press kit et accréditations téléchargeables sur notre site à partir du 1^{er} mars

Contact Presse : Benjamin POTET / Marie-Camille IMBO assistant.aspas@gmail.com





L'Association Solidarité Provence / Amérique du Sud (ASPAS) créée à Marseille en février 1998 regroupe des adhérents dans toute la région. Elle répond au désir de donner un cadre régulier sur maints sujets concernant les aspects de la vie culturelle, économique, sociale et politique des pays d'Amérique du Sud et de développer la solidarité avec les coopératives.

Dès son origine, l'association ne concevait donc pas la solidarité comme dissociée de la culture. Son activité durant ces dernières années, sa vitalité, son inscription dans la vie associative et culturelle de Marseille et la région, l'attestent.

L'Association Solidarité Provence / Amérique du Sud, c'est :

- Les Rencontres du Cinéma Sud-Américain depuis 1999
- Les « leçons de cinéma »
- Les Rencontres Solidaires, forum social et politique annuel, avec des représentants latino-américains
- Une Commission de sous-titrage
- En direction de la jeunesse avec la constitution d'un jury « jeune » depuis 15 ans
- Des programmations de films destinées aux scolaires
- Des animations de débats en collèges et lycées (notamment le projet mémoire et citoyenneté avec le Lycée Montgrand à Marseille)
- Partenariat avec le CIERES : projections avec débats à destination des jeunes
- Partenariat avec Lieux fictifs : reprise partielle du festival à la prison des Baumettes
- Partenariat avec le FID : Carte blanche
- Partenariat avec la Marelle : Cinéma et Littérature
- Reprise du festival en Argentine et au Brésil « Ecos de Marsella »
- Des projets de solidarité et de coopération
- Défense des droits humains

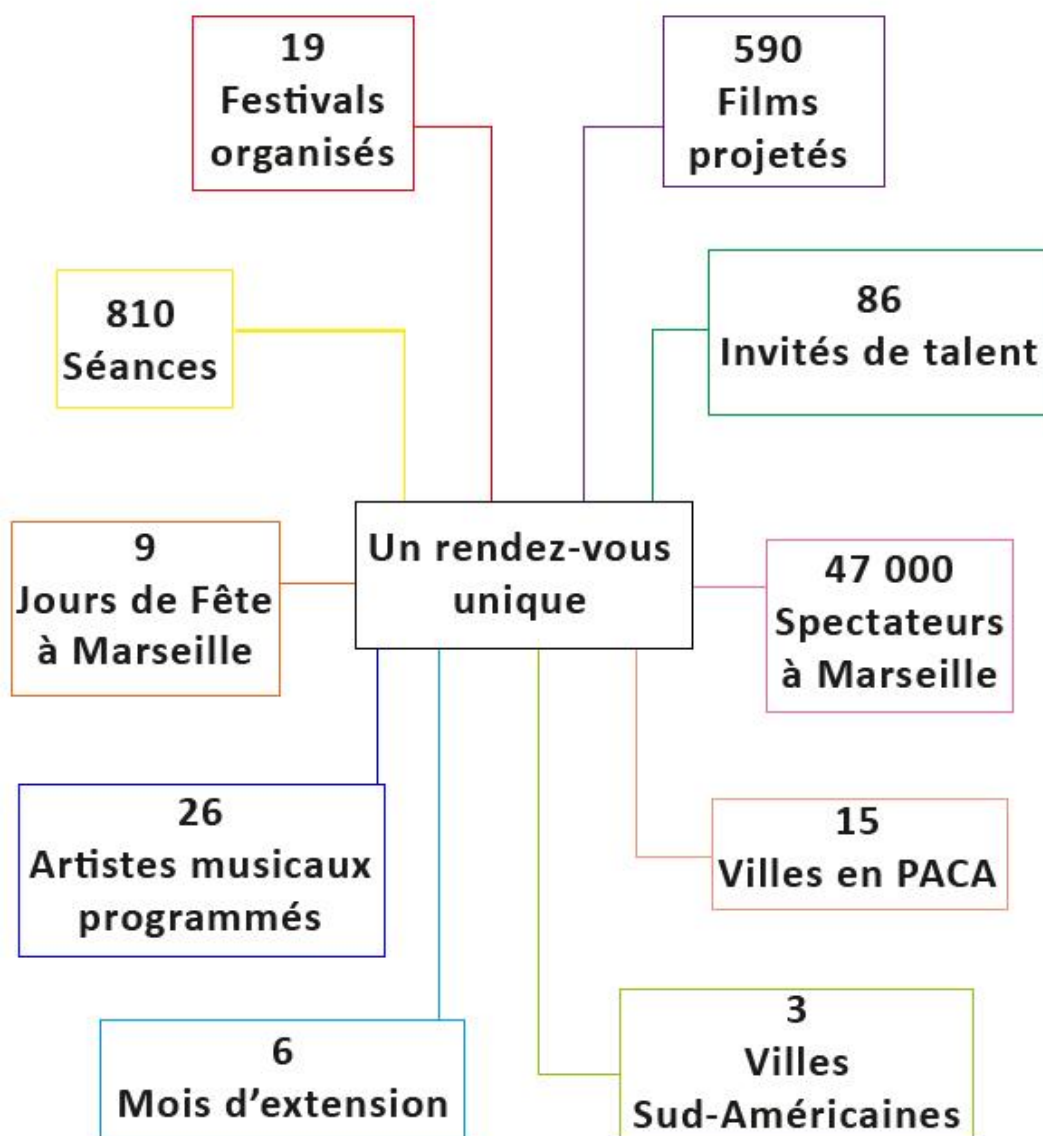
NOUS JOINDRE ET NOUS SUIVRE PAR INTERNET

ASPAS / Aux 35
35 boulevard Longchamp
09.80.78.01.53
13 001 Marseille
contact@aspas-marseille.org

<http://cinesudaspas.org/>
www.facebook.com/aspas.marseille
<https://www.instagram.com/aspas13/>

Et sur notre chaîne Youtube : <https://www.youtube.com/channel/UCpcZ4UlcN6LMv54hGbglDZg>





Et, maintenant, entrez dans l'édition 2018 !

Horaires susceptibles de modifications, pensez à vérifier sur notre site et notre page Facebook courant mars !



20^e Rencontres du Cinéma Sud-Américain / 23 au 31 mars 2018, Marseille
Puis dans 15 villes de PACA

CONFERENCE EN ESPAGNOL

Dans le cadre d'un nouveau partenariat avec l'école de langues, une conférence autour de la conception de cette 20e édition du festival.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Jeudi 1^{er} mars – 18h – L'Arca delle Lingue (1 Rue Docteur Fiolle, 13 006 Marseille)
- > Sur inscription uniquement : arcadellelingue@gmail.com

*Notre actualité...***Projections avant le festival**

LE 16 FEVRIER MARS A 18H – VIDEODROME 2 : DANS LE CADRE DE ALCINE
"EL PATRÓN, RADIOGRAFÍA DE UN CRIMEN"

Sebastian Schnidel, Argentine, 2015, 99 min., Fiction, VOSTF

Hermogenes Saldivar est un jeune analphabète qui, arrivé à Buenos Aires, se retrouve mêlé à un meurtre dans la boucherie où il travaille. Il croise alors le chemin de Marcelo Digiovanni, jeune et brillant avocat chargé malgré lui de cette affaire. En découvrant peu à peu la triste réalité et le rôle du patron boucher Don Latuada qui exploite et manipule le jeune homme à l'envi, il décide de faire la lumière sur cette sordide affaire même si le système judiciaire est peu enclin à affronter la réalité.

LE 9 MARS A 20H – CINEMA LES VARIETES :
FILM SURPRISE EN AVANT-PREMIERE



NOS PARTENAIRES DES PARTENAIRES INSTITUTIONNELS : FORTS ET FIDÈLES



Région
Provence
Alpes
Côte d'Azur

La Région nous soutient depuis les 3èmes Rencontres. Cela nous permet d'avoir une plus grande répercussion à l'échelle régionale. Ce soutien fidèle récompense le travail accompli depuis 20 ans.



**CONSEIL
GENERAL**
BOUCHES-DU-RHÔNE

Le Conseil Général des Bouches-du-Rhône apporte son soutien à notre activité depuis les 3èmes Rencontres. Une confiance précieuse qui permet de s'améliorer chaque année.



La municipalité nous soutient depuis les toutes premières éditions. En 2013, l'action de l'association a été labellisée Marseille-Provence Capitale européenne de la culture ce qui a permis de figurer dans les programmes officiels.



Nous avons noué il y a quelques années un partenariat institutionnel avec l'Académie Aix-Marseille pour la mise à disposition aux professeurs d'espagnol de films pour les projets pédagogiques. Cela nous permet aussi de travailler en continu sur l'année avec le monde pédagogique et ainsi figurer sur le site internet du Rectorat.

NOS PARTENAIRES CULTURELS

Nos Rencontres du Cinéma Sud-Américain, et par là même notre association, font partie intégrante du grand réseau formé par les associations marseillaises. Depuis des années, nous travaillons conjointement avec ces acteurs de la vie culturelle et nous nous portons un soutien réciproque afin d'élargir notre visibilité et de faire partie des rendez-vous incontournables de la culture marseillaise.

Parmi nos partenaires fidèles nous comptons le FID (Festival International du Documentaire), la Marelle (Villa de projets d'auteurs), Lieux Fictifs (Laboratoire de recherche cinématographique), l'Association des libraires du sud et tant d'autres.



20^e Rencontres du Cinéma Sud-Américain / 23 au 31 mars 2018, Marseille
Puis dans 15 villes de PACA